

Operator's manual

+ INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY . . . Page 3

"Translation of the original Operating Manual"

Nr. 99 3842.GB.80I.0

NOVACAT T 8

(Type PSM 3842 : + . . 01000)

NOVACAT T 8 ED

(Type PSM 3842 : + . . 01000)

NOVACAT T 8 CRW

(Type PSM 3842 : + . . 01000)

• Disc mower



Ihre / Your / Votre • Masch.Nr. • Fgst.Ident.Nr.



Dear Farmer

You have just made an excellent choice. Naturally we are very happy and wish to congratulate you for having chosen Pöttinger. As your agricultural partner, we offer you quality and efficiency combined with reliable servicing.

In order to assess the spare-parts demand for our agricultural machines and to take these demands into consideration when developing new machines, we would ask you to provide us with some details.

Furthermore, we will also be able to inform you of new developments.



Important information concerning Product Liability.

According to the laws governing product liability, the manufacturer and dealer are obliged to hand the operating manual to the customer at the time of sale, and to instruct them in the recommended operating, safety, and maintenance regulations. Confirmation is necessary to prove that the machine and operating manual have been handed over accordingly.

For this purpose,

- **document A** is to be signed and sent to Pöttinger,
- **document B** remains with the dealer supplying the machine,
- and the customer receives **document C**.

In accordance with the laws of product liability, every farmer is an entrepreneur.

According to the laws of product liability, property damage is damage caused by a machine and not to it. An excess of Euro 500 is provided for such a liability.

In accordance with the laws of product liability, entrepreneurial property damages are excluded from the liability.

Attention! Should the customer resell the machine at a later date, the operating manual must be given to the new owner who must then be instructed in the recommended regulations referred to herein.

INSTRUCTIONS FOR PRODUCT DELIVERY



PÖTTINGER Landtechnik GmbH
Industriegelände 1
A-4710 Grieskirchen
Tel. 07248 / 600 -0
Telefax 07248 / 600-2511

According to the product liability please check the above mentioned items.

Please check. ☒

- ☐ Machine checked according to delivery note. All attached parts removed. All safety equipment, drive shaft and operating devices at hand.
- ☐ Operation and maintenance of machine and/or implement according to operating instructions explained to the customer.
- ☐ Tyres checked re. correct pressure.
- ☐ Wheel nuts checked re. tightness.
- ☐ Drive shaft cut to correct length.
- ☐ Correct power-take-off speed indicated.
- ☐ Fitting to tractor carried out: to three-point linkage
- ☐ Trial run carried out and no defects found.
- ☐ Functions explained during trial run.
- ☐ Pivoting in transporting and operating position explained.
- ☐ Information given re. optional extras.
- ☐ Absolute need to read the operating manual indicated.

In order to prove that the machine and the operating manual have been properly delivered, a confirmation is necessary.

For this purpose please do the following:

- sign the **document A** and send it to the company Pöttinger or via the internet to www.pottinger.at
- **document B** stays with the specialist factory delivering the machine.
- **document C** stays with the customer.

Table of contents

WARNING SIGNS

CE sign	5
Meaning of warning signs	5

GENERAL SAFETY TIPS

Travelling with implement in tow	6
Coupling and uncoupling the implement	6
Regulations for Use	6
Travelling on roads	6
Before starting work	6
Checking before operation	6

ATTACHING TO TRACTOR

Hydraulic connection	7
Air brake unit	7
Hydraulic brake unit	7
Attaching the machine	8
Connecting the electrics	8
Cardan shaft length	8
Adjusting the attaching height	9
Garaging the machine	9

TRANSPORT

Conversion from working to transport position	10
Driving on public roads	11
Transport position	11

OPERATION

Conversion from transport to working position	12
Working width	13
Drawbar swivelling range	13
Cutting height adjustment	13

MAINTENANCE

Safety point	14
General maintenance hints	14
Cleaning of machine parts	14
Parking in the open	14
Winter storage	14
Drive shafts	14
Hydraulic unit	14
Gear	15
After the first hours of operation	16
Garaging	16
Connecting the brake hoses	17
Brake adjustment	17
Cleaning the line filters	17

HYDRAULIC BRAKE UNIT

Connecting the break line	18
Brake adjustment	18

TECHNICAL DATA

Technical data	19
Necessary connections	19
The defined use of the mower unit	20
Position of Vehicle Identification Plate	20
Starting torque	21
Air pressure	21

SUPPLEMENT

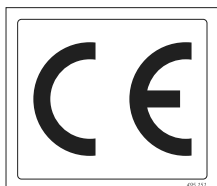
Recommendations for work safety	24
Driveshaft	25
Lubrication chart	27
Lubricants	28



Attention!

Safety hints to
observe in
supplement!

CE sign



The CE sign, which is affixed by the manufacturer, indicates outwardly that this machine conforms to the engineering guideline regulations and the other relevant EU guidelines.

EU Declaration of Conformity (see supplement)

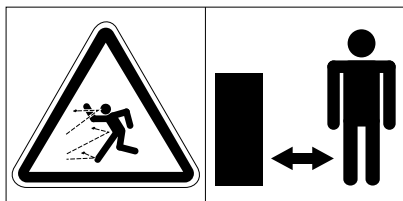
By signing the EU Declaration of Conformity, the manufacturer declares that the machine being brought into service complies with all relevant safety and health requirements.



**Recommendations
for work safety**

**All points referring
to safety in this
manual are
indicated by this
sign.**

Meaning of warning signs



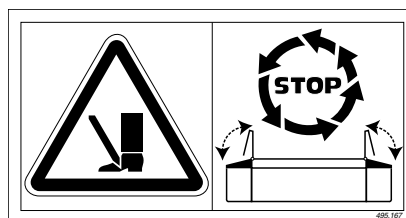
Danger - flying objects; keep safe distance from the machine as long as the engine is running.



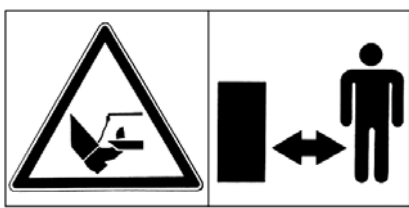
Stay clear of swinging area of implements



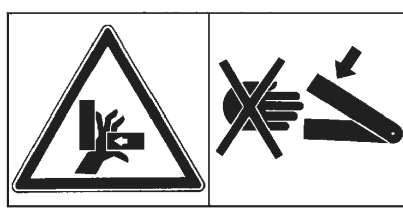
Wait until all machine components have stopped completely before touching them.



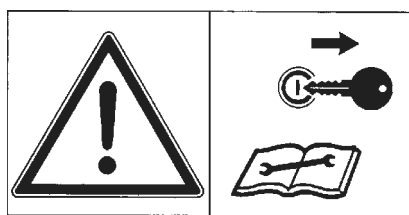
Close both side protective coverings before engaging p.t.o..



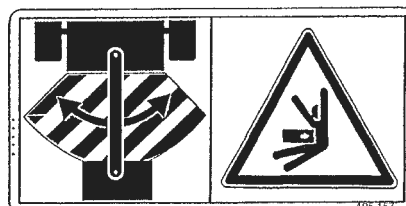
Stay clear of mower knife area as long as tractor engine is running with PTO connected.



Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.



Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work.

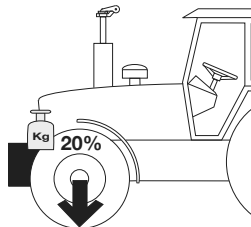


Pay attention to swivel area

Travelling with implement in tow

The attached implement influences the travelling characteristics of the towing vehicle.

- Danger of tipping exists when working on slopes.
- The driving must be adapted to the corresponding terrain and ground conditions.
- The towing vehicle is to be sufficiently equipped with weights at the front or at the rear in order to guarantee the steering and braking capacity (a minimum of 20% of the vehicle's tare weight on the front axle).
- Transporting people on the implement is not permitted.



Before starting work

- Before commencing work, the operator must be aware of all operating devices and functions. The learning of these is too late after having already commenced operation!
- Before commencing any work check that implement is safe for road travel and operation.
- The danger of being crushed or cut exists in the Pick-up, cutting unit, tailgate and upper extension areas.
- Before driving the vehicle, the driver must ensure that nobody will be endangered and that no obstructions are present. If the tractor driver does not have a clear view of the roadway immediately behind the implement, he must be guided when reversing.
- Observe the safety information fixed to implement. An explanation of what the individual graphic warning symbols mean can be found on page 5.
- Observe also the tips in the respective chapters and in the supplement to this operating manual.



Important!

General safety hints for the use of this implement!

Coupling and uncoupling the implement

- Danger of injury exists when coupling the implement to the tractor!
- When coupling, do not stand between tractor and implement while tractor is reversing!
- No-one must enter the area between tractor and implement unless both vehicles have been secured against rolling with wheel chocks!
- Drive shaft connection or disconnection is only to be undertaken when the motor has stopped.

Regulations for Use

Regulations for Use: See chapter „Technical Data“.

- The trailer's load limits (permitted axle load, support load, total weight) may not be exceeded. The relevant details are located on the right side of the trailer.
- In addition, observe the power limits of the tractor being used.

Travelling on roads

- Observe the road rules

Checking before operation

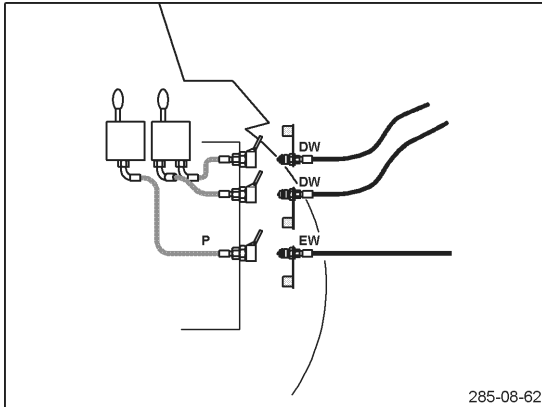
The following tips should make preparing the implement for operation easier. Detailed information for individual points can be found in the respective chapters in this operating manual.

- Check that all safety equipment (covers, casings, etc.) is in good condition and fixed in the proper positions of protection on the implement
- Grease and oil the implement according to the lubrication chart. Check the gearing for tightness and the oil level.
- Check that tyres have the correct air pressure.
- Check that wheel nuts are sitting firmly.
- Ensure the correct p.t.o.-r.p.m.
- Make the electrical connections to the tractor and check that they are correct. Take note of the tips in the operating manual!
- Carry out the following adaptations:
 - Drawbar height
 - Cardan shaft length
- Secure the implement only with the equipment provided.
- Cut drive shaft to correct length and check that overload safeguard is functioning (see Supplement)
- Check the electronic unit function.
- Connect hydraulic lines to tractor.
 - Check hydraulic hoses for damage and wear.
 - Ensure the correct connection.
- All swivelling parts must be secured against dangerous position changes.
- Check parking brake and service brake functions.

Hydraulic connection

The following hydraulic connections must be available on the tractor at least:

- 1 double-action hydraulic connection (DW)
- 1 single-action hydraulic connection (EW)



DW Plug connectors marked "1" and "2" into the double-action servo-valve

EW Plug the connector marked with "3" into the single action servo-valve.

DW = Double-action connection

EW = Single-action connection

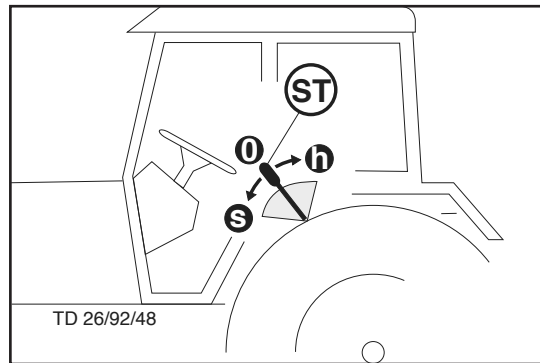
Connect hydraulic lines to tractor

- Turn p.t.o. off before connecting
- Put lever (ST) on the control unit into the floating position (0).
- Take care that snap-lock couplers are clean.



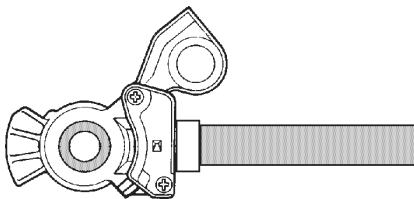
Safety hints:

see supplement-
A1 points 7.), 8a.
- 8h.)



Air brake unit

- connect yellow brake lines
- connect red brake lines

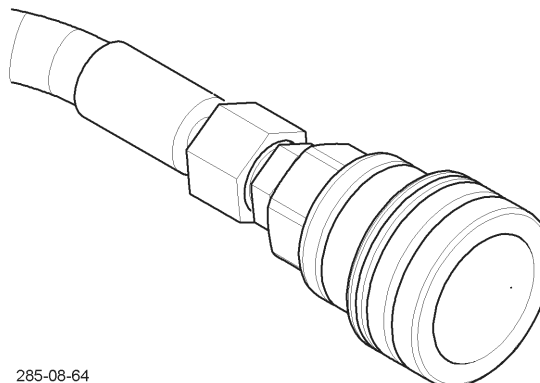


- recharge pressure tank
- Brakes are now released.

See also chapter "Air brake unit"

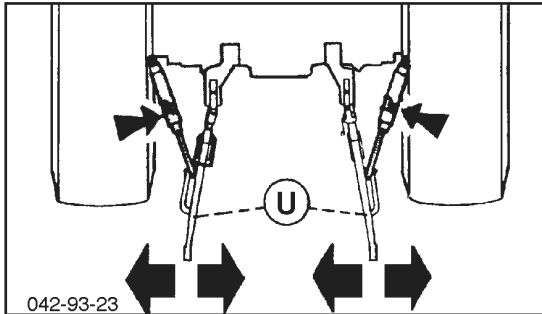
Hydraulic brake unit

- Connect brake line

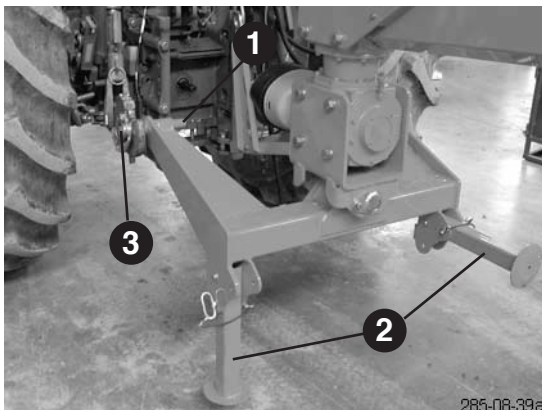


Attaching the machine

- Set tractor lower link in centre
- Fix the hydraulic lower link (U) in such a way that the machine cannot swing out sideways.
 - against erratic, unstable machine trailing

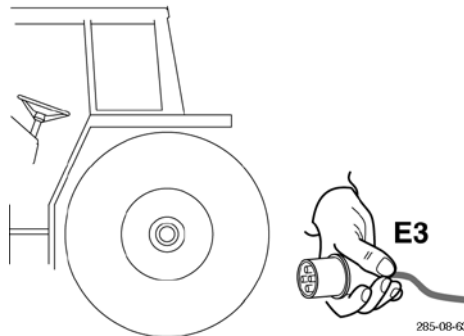


- Link full floating axle to lower link
- Properly secure the coupling bolts (1)
- Raise both parking supports (2) into the transport position
- Secure with linch pin (3)



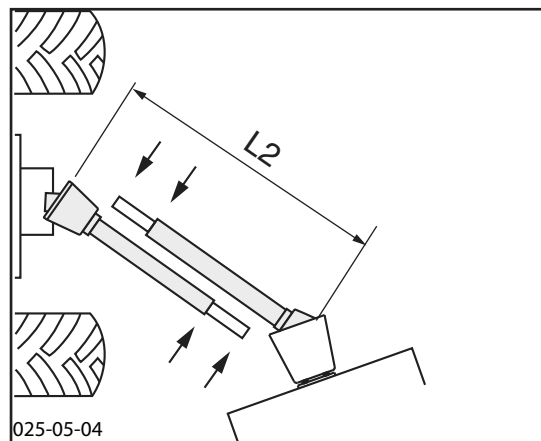
Connecting the electrics

- connect 7 pole electrical cable (E3)
- Check that lights are functioning.



Cardan shaft length

- Before operation, check lengths of drive shafts and adapt if necessary (see chapter "Adaption of Drive Shaft" in supplement B also).

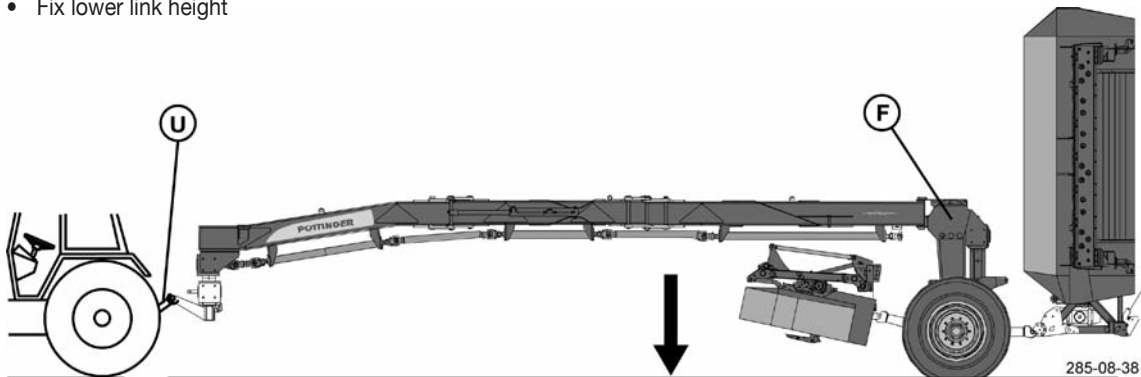


Procedure for cutting to length

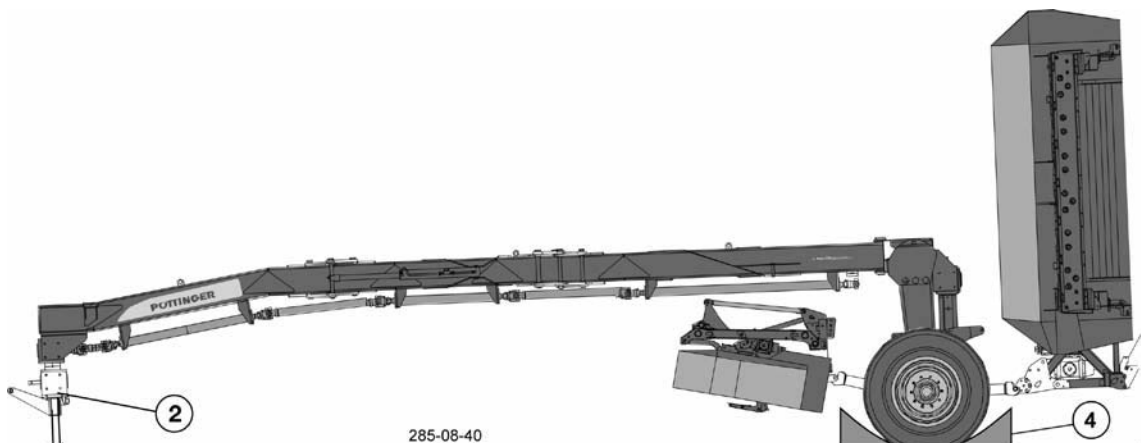
- To determine length required, set implement in closest working position (L2) to tractor, hold driveshaft halves side by side and mark off.

Adjusting the attaching height

- Raise lower link (U) until frame (F) is in a horizontal position
- Fix lower link height



Garaging the machine



- Park machine only on firm level ground.
- Swing both parking supports (2) down and secure with linch pin
- Secure machine against rolling using wheel chocks (4)

Use hose holder

- Place the electro-cable and hydraulic lines in hose holder receptacle



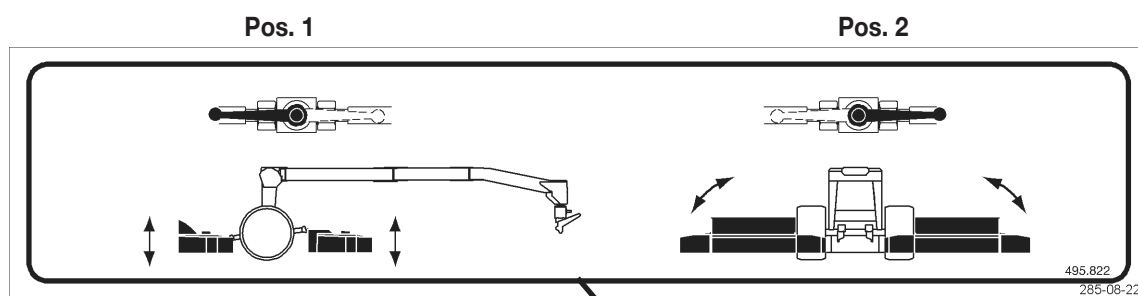
Conversion from working to transport position

Starting position

- **Implement is attached to tractor**
 - see chapter "Attaching implement to tractor"

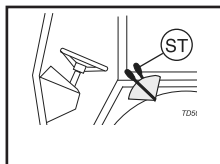
Hydraulic crossover valve function (1)

- Pos. 1** **Raise / lower lifting gear**
Pos. 2 **Raise / lower mower units**

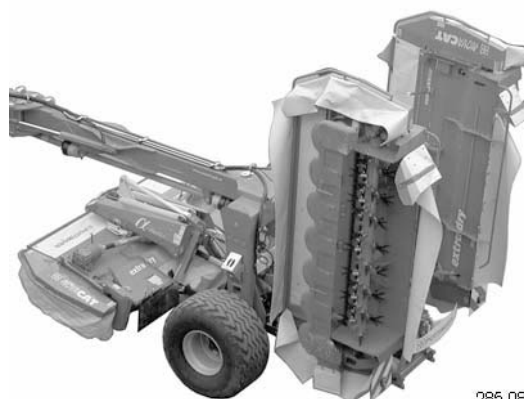
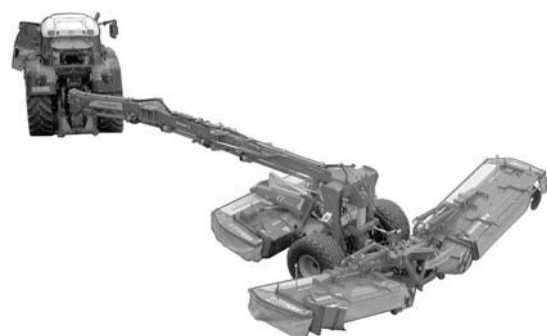
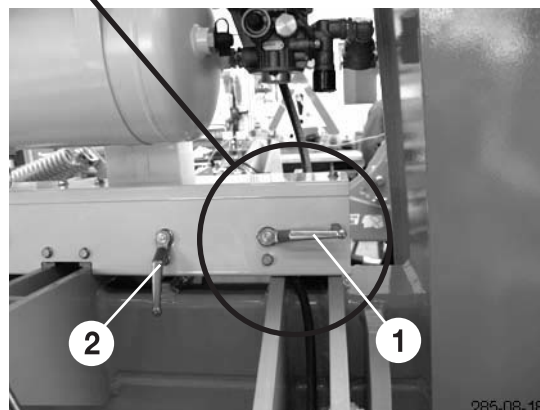


Swivelling procedure:

- Move hydraulic crossover valve (1) to "Pos. 1"
- Raise flaps using Bowden wire
- Actuate servo-valve (ST)



- Swivel mower units up hydraulically
- Let flaps lock into place
- Lower rear mounted lifting gear on running frame for transportation
- Lock rear mounted lifting gear front and back using hydraulic stop valve (2)



Safety hints:

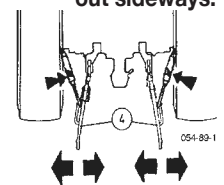
see supplement-A1
Pkt. 8a. - h.)

- Changing from working position to transport position is only to be carried out on even, firm ground.
- Never let the mowing mechanism run with the mower raised.
- Before you leave the tractor, lower the machine on to ground!



Transporting on public roads

- Observe the official regulations of your country.
- Travelling on open roads may only be carried out as described in chapter "Transport position".
- Fasten lower hydraulic link so that implement cannot swing out sideways.

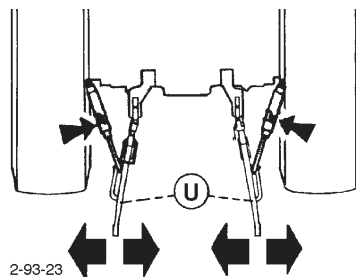


Driving on public roads

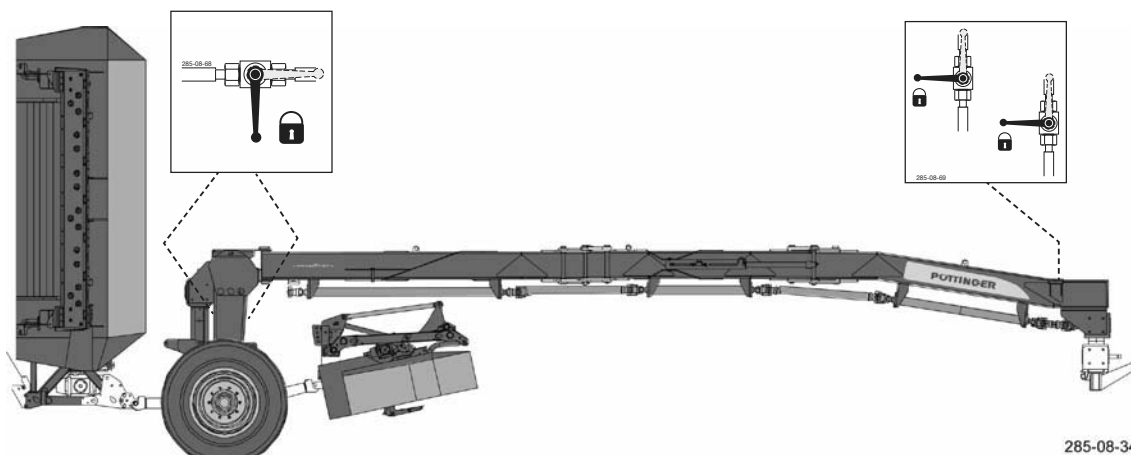
- Observe the regulations issued by your country's legislative body.
- Driving on public roads must be carried out in the transport position only
- Protection devices must be in proper condition.
- Before travelling bring all swivelling parts into their correct positions and secure against dangerous changes to position.
- Check that lighting functions before travelling.
- Important information can also be found in the supplement of this operating manual.
- Pay attention to transporting height!
Position external safeguard
- Close all stop valves

Hydraulic lower link

- Fix the hydraulic lower link (U) in such a way that the machine cannot swing out sideways.



Transport position



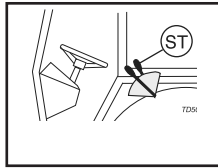
Conversion from transport to working position

Starting position

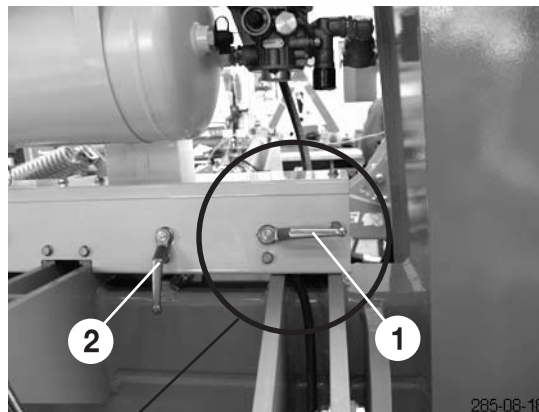
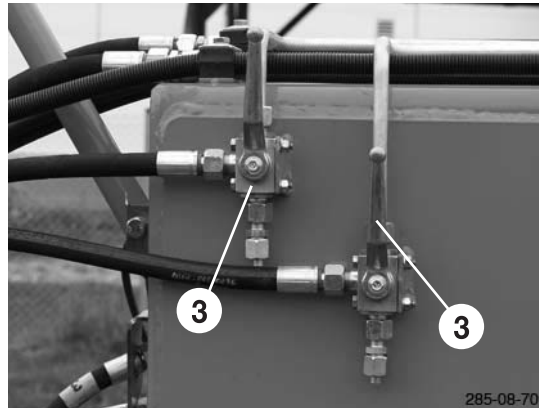
- Implement is in transport position
 - see chapter "TRANSPORT"

Swivelling procedure:

- Open hydraulic stop valves (2) for rear mounted lifting gear
- Open hydraulic stop valve (3) to swing drawbar
- Move hydraulic crossover valve (1) to "Pos. 2"
- Raise flaps using Bowden wire
- Actuate servo-valve (ST)
- Swivel mower units up hydraulically



- Move hydraulic crossover valve (1) to "Pos. 1"
- Swivel drawbar left or right using servo-valve

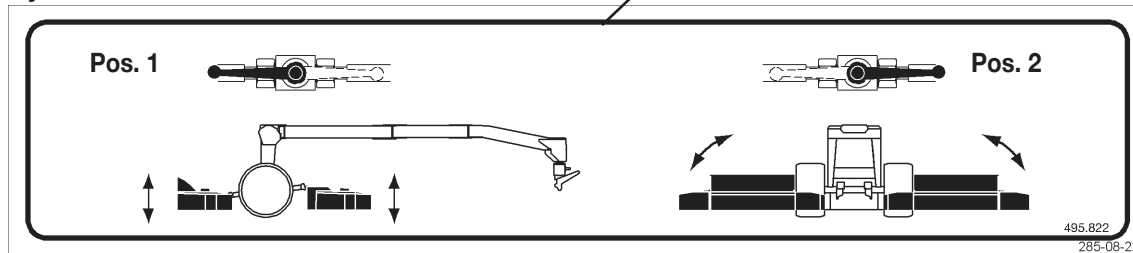


Safety hints:

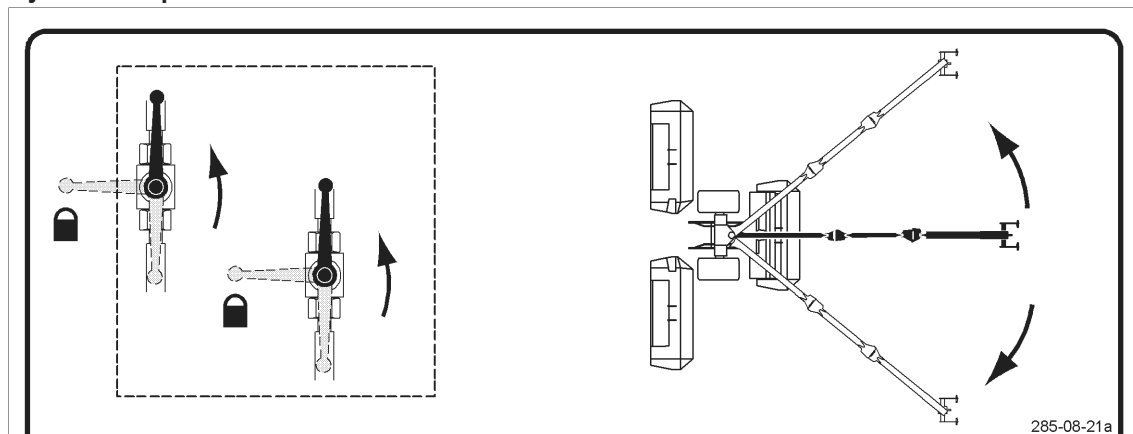
see supplement-A1
Pkt. 8a. - h.)

- Changing from working position to transport position is only to be carried out on even, firm ground.

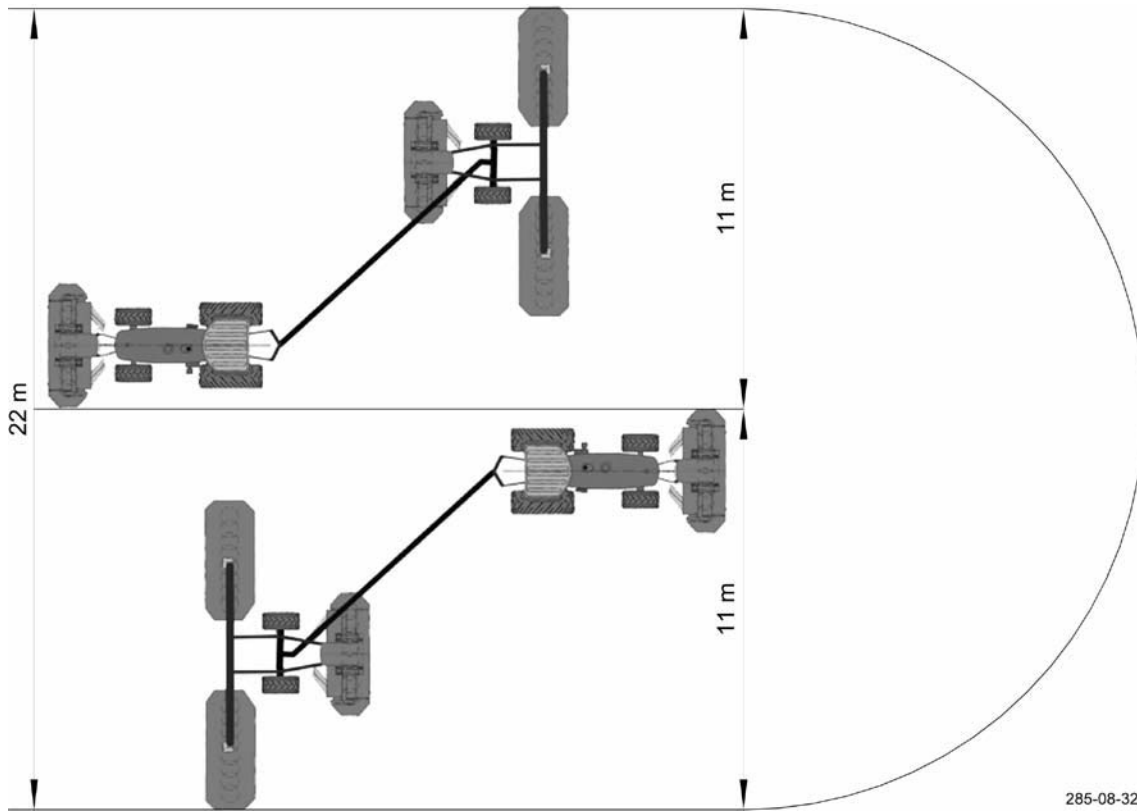
Hydraulic crossover valve "1"



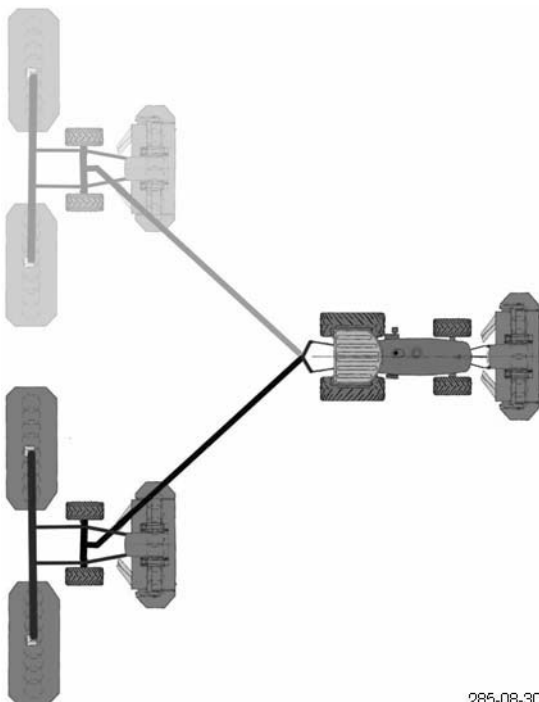
Hydraulic stop valve "3"



Working width



Drawbar swivelling range



Cutting height adjustment

Adjust cutting height via upper link

- See operator's manual for individual mowers

Safety point

- Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.



General maintenance hints

In order to keep the implement in good condition after long periods of operation, please observe the following points:

- Tighten all screws after the first hours of operation.



In particular check:

- blade screws on the mowers
- tine screws on the swather and tedder.

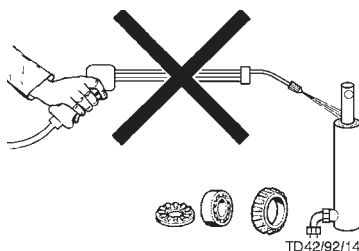
Spare part

- The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.
- We want to make it quite clear that components and accessories that have not been supplied by us have not been tested by us.
- The installation and/or use of such products can, therefore, negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.
- Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

Cleaning of machine parts

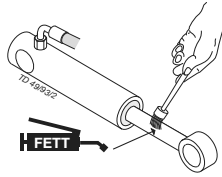
Attention! Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.

- Danger of rust!
- After cleaning, grease the machine according to the lubrication chart and carry out a short test run.
- Cleaning with too high pressure may do damage to varnish.



Parking in the open

When parking in the open for long periods of time, clean piston rods and then coat with grease.



Winter storage

- Thoroughly clean machine before storage.
- Put up protection against weather.
- Change or replenish gear oil.
- Protect exposed parts from rust.
- Lubricate all greasing points according to lubrication chart.

Drive shafts

- see notes in the supplement

For maintenance please note!

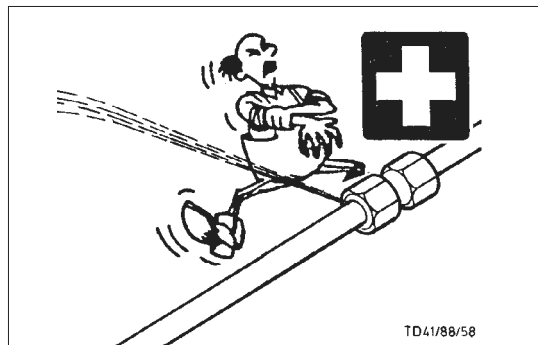
The instructions in this operating manual are always valid.

In case there are no special instructions available, then the notes in the accompanying drive shaft manufacturer's instructions are valid.

Hydraulic unit

Caution! Danger of injury or infection!

Under high pressure, escaping fluids can penetrate the skin. Therefore seek immediate medical help!



After the first 10 operating hours and then every consecutive 50 operating hours

- Check the hydraulic unit and lines for tightness and retighten screw connections if necessary.

Before operation

- Check hydraulic hoses for wear.

Replace worn or damaged hydraulic hoses immediately. The replacement hoses must meet the manufacturer's technical requirements.

Hose lines are subject to natural ageing. The period of use should not exceed 5 – 6 years.



Safety points!

- Turn engine off when adjustment, service and repair work is to be done.

- Do not work under the machine without safe support.

- Retighten all screws after the first hours of operation..



Repair Instructions

Please refer to repair instructions in supplement (if available)

Gear

Changing oil:

- Change oil after the first 50 operating hours.
- Under normal operating conditions, oil is to be replenished annually.
- Change oil after 100h at the latest.

Fill with oil:

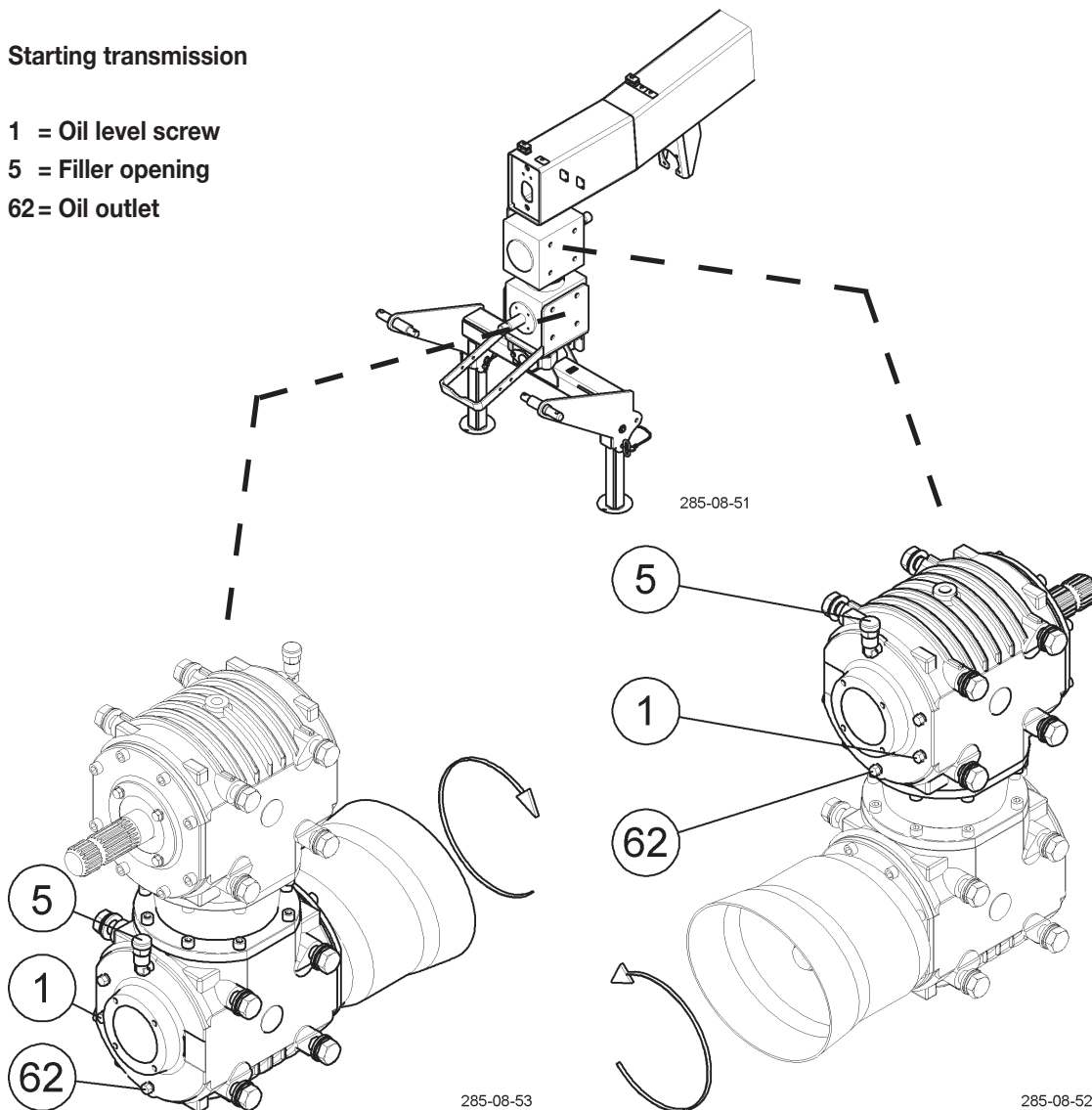
- Take out oil drain plug (62), let run out and duly dispose waste oil.
- Put oil drain plug back in again.
- Take out oil filler plug (5) and top up oil "SAE 90" up to the level screw (OIL LEVEL).

Starting transmission

1 = Oil level screw

5 = Filler opening

62 = Oil outlet



Full amount: 2,7 litres SAE 90 EP

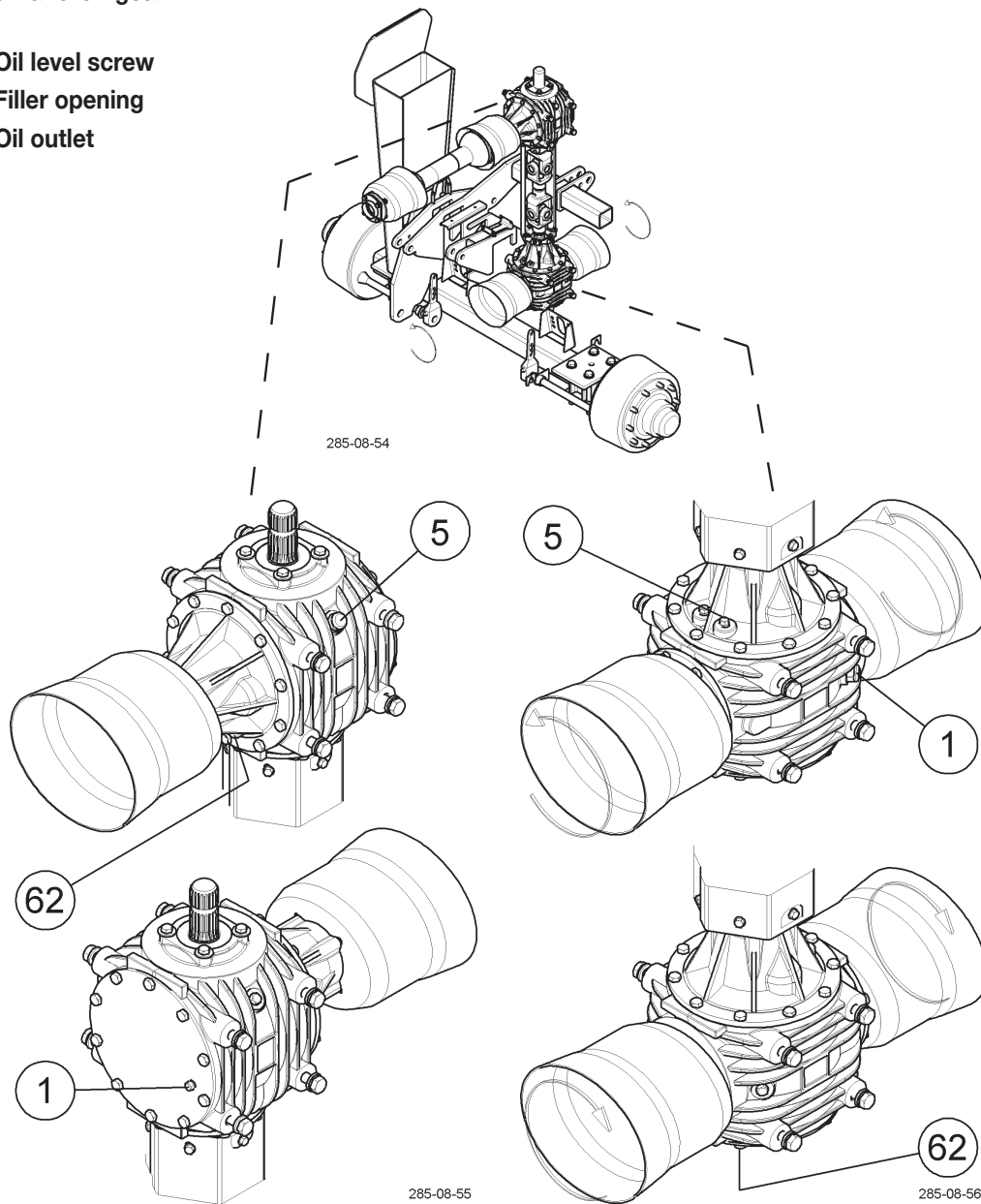
Full amount: 2,2 litres SAE 90 EP

Power take-off gear

1 = Oil level screw

5 = Filler opening

62 = Oil outlet



Full amount: 4,4 litres SAE 90 EP

Full amount: 4,4 litres SAE 90 EP

After the first hours of operation



- Retighten all screws.
- Above all, check wheel nuts and cutter screws.

- Always maintain the specified tyre pressure (3,2 bar).

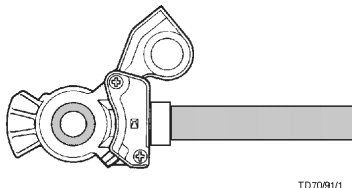
Garaging

- Thoroughly clean machine.
- Grease all greasing points according to lubrication chart.
- Put up weather protection.
- Protect exposed parts from rust.

Connecting the brake hoses

When connecting the brake hoses ensure:

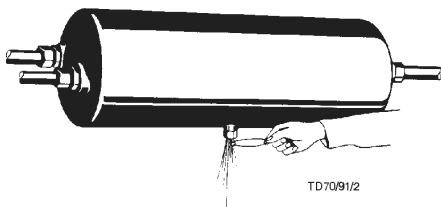
- that the hose-coupling sealing ring is clean
- proper sealing
- connection is according to markings
"Compressed air storage" (coloured red) to "Compressed air storage"
"Brakes" (coloured yellow) to "Brakes"



- Replace damaged sealing rings.
- Drain water from air reservoir before first run of the day.
- Only travel when air pressure in the brake-system is 5.0 bar.

The air reservoir is to be drained of water daily.

Using a piece of wire turn bolt on drain valve in a sideways direction.

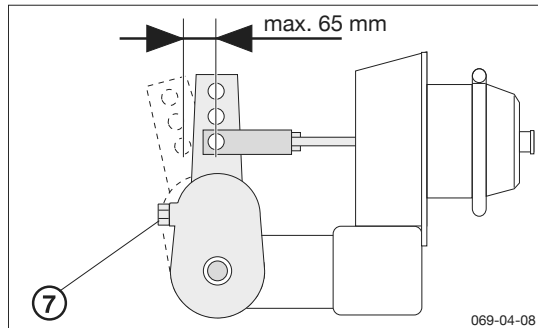


When dirty

- Screw out drain valve and clean.

Brake adjustment

The piston stroke in the brake cylinder may not be greater than 65 mm



- There fore check piston stroke occasionally and reset if necessary.
- Adjustment is carried out using adjusting screw (7).
- Piston stroke should be 12 - 15 mm when reset.
Lever length 120 mm



Attention!

For the brake unit to function properly:

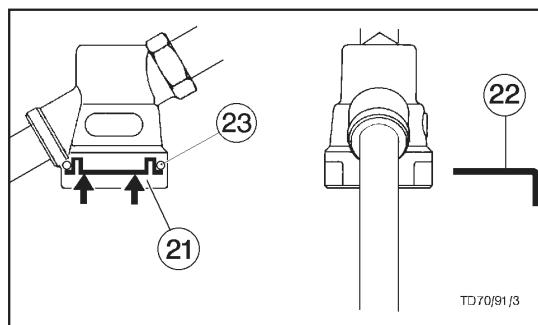
- observe maintenance intervals
- observe brake setting (stroke max. 65 mm)
- keep the brake unit clean

Cleaning the line filters

Both line filters are to be cleaned depending on operating conditions, normally about every 3 - 4 months. The sinter filter cartridges are to be removed to be cleaned.

Procedure:

- Depress locking tappet (21) on both brackets and remove slider (22).



- Remove locking tappet with O-ring (23), compression spring and sinter filter cartridge.
- Wash sinter filter cartridge with nitro cleaning agent and blast clean with compressed air. Damaged filter cartridges are to be replaced.
- Reassembly is in reverse order, but ensure that O-ring does not jam guiding slots of slider!



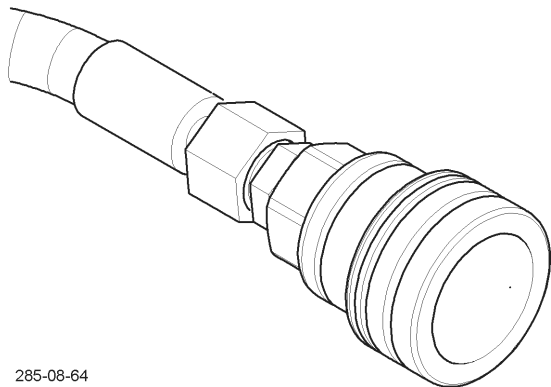
Attention!

The brake unit is a safety device. Therefore any work carried out on it must only be done by specialists.

Connecting the break line

When connecting the brake line take care that:

- the connection is clean
- the line is properly connected
- the connection is properly sealed



285-08-64



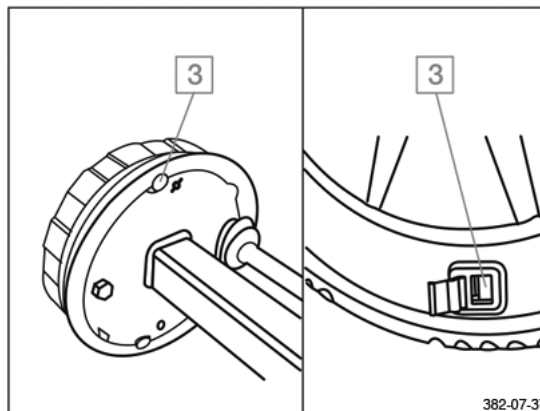
Attention!

The brake unit is a safety device. Therefore any work carried out on it must only be done by specialists.

Brake adjustment

Brake lining check

- every 200 operating hours
- Open viewing hole by pulling out the rubber stopper (if available).
- The brake lining must be replaced when the residual lining thickness is
 - a) 5 mm with riveted linings
 - b) 2 mm with glued linings
- Insert rubber stopper again.



382-07-37



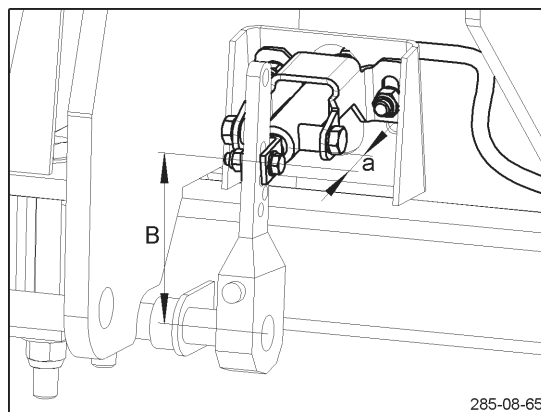
Note!

Conditional to the function is to continually check brake wear and function and make adjustments if necessary.

An adjustment is necessary when approx. 2/3 of the maximum cylinder travel is utilized with full braking. To do this jack up the axle and secure against any unintentional movement.

Setting the rod adjuster

- every 200 operating hours
 - Move rod by hand in direction of push.
The wheel brake must be reset with a cylinder rod empty run of 35 mm.
 - Adjust reset screw.
Set empty run "a" to 10 – 12% of the connected brake lever length "B".
- | | |
|-------------------|------------|
| e.g. Lever length | 165 mm |
| Empty run | 15 – 18 mm |



285-08-65

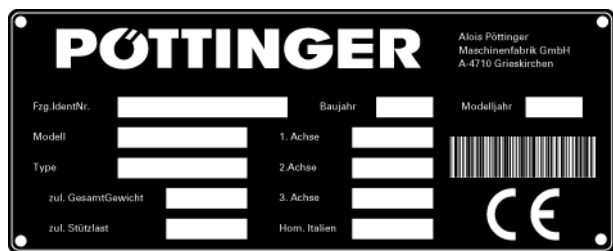
Technical data

Description	NOVACAT T 8 (Type 3842)	NOVACAT T 8 ED (Type 3842)	NOVACAT T 8 CRW (Type 3842)
Attachment	Lower link Kat.III	Lower link Kat.III	Lower link Kat.III
No. of mowing discs	3 x 7	3 x 7	3 x 7
No. of knives per disc	2	2	2
Working width [m]	8,3	8,3	8,3
Working width incl. front mower [m]	11,0	11,0	11,0
Length when working [m]	10,3	10,5	10,3
Transport width [m]	3,0	3,0	3,0
Transport length [m] Take note! Be aware of total length with mounted front mower!	12,5	12,7	12,5
Transport height (rear lowered) [m]	4,0	4,0	4,0
Required power [kW/PS]	192 / 260	192 / 260	192 / 260
Coverage up to [ha/h]	10,0	10,0	10,0
Max. p.t.o. speed [U/min ⁻¹]	1000	1000	1000
Tyres	650/50-R22,5	650/50-R22,5	650/50-R22,5
Swath width [m]	3 x 1,4	3 x 1,4	3 x 1,4
Weight [kg]	6610	6810	7050
Permanent sound emission level [dB(A)]	93,6	93,6	93,6

All data subject to revision.

Necessary connections

- 1 double-action hydraulic connection
pressure min.: 140 bar
pressure max.: 200 bar
- 1 single-action hydraulic connection
pressure min.: 140 bar
pressure max.: 200 bar
- 7-pole electric connection for lighting (12 Volt)



Position of Vehicle Identification Plate

The factory number (Masch. Nr. / Fgst. Ident. Nr.) is imprinted on the accompanying Vehicle Identification Plate (as shown) and on the frame. Guarantee issues and further inquiries cannot be processed without the factory number being stated.

Please enter the number onto the front page of the operating manual immediately after taking delivery of the vehicle/implement.

The defined use of the mower unit

The „**NOVACAT T 8 (Type 3842)**“ mower is intended solely for normal use in agricultural work.

- The mowing of grassland and short stemmed fodder.

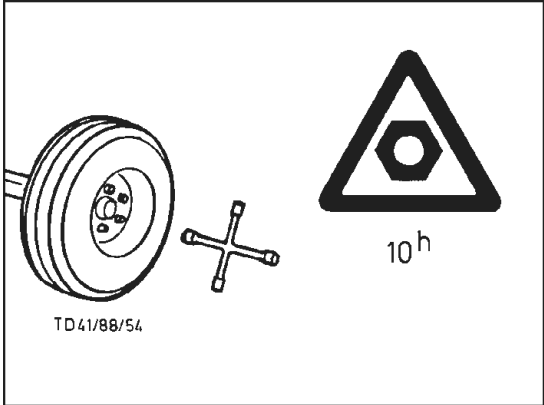
Any other uses outside of these are regarded as undefined.

The manufacturer takes no responsibility for any resulting damage which occurs henceforth. The risk is carried by the user alone.

- The keeping of operating, service and maintenance requirements layed down by the manufacturer also come under the heading of „defined use“.

Starting torque

Check regularly that wheel nuts are firmly tightened (see table for screw starting torque)!



M 16 x 1,5	200 Nm
M 18 x 1,5	270 Nm
M 20 x 1,5	350 Nm
M 22 x 1,5	500 Nm



Attention!

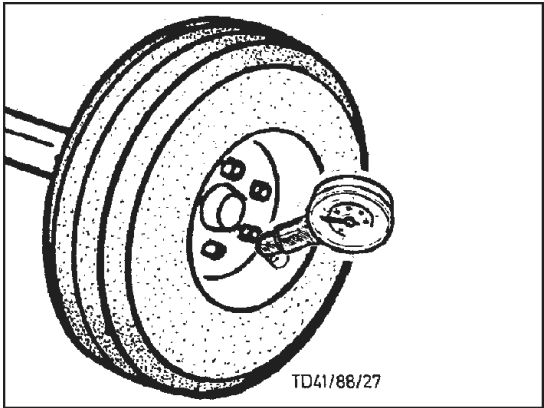
After the first 10 hours of operation retighten wheel nuts.

Attention!

- After the first 10 hours of operation retighten wheel nuts.
- If a wheel has been changed retighten the wheel nuts after 10 hours of operation also.

Air pressure

- Pay attention to correct tyre pressure!
 - Regularly check tyre air pressure according to the chart.
- Danger of bursting exists when pumping up tyres and with high tyre pressure!



Tyre size	Ply rating	Air pressure (bar)	Starting torque	Highest permitted speed
650/50-R22,5	157 D	3,20	320 Nm	25 km

SUPPLEMENT

Things will run better with
genuine Pöttinger parts

Original
inside



- **Quality and precise fitting**
 - Operating safety.
- **Reliable operation**
- **Longer lasting**
 - Economy
- **Guaranteed availability** through your Pöttinger Sales Service.

The decision must be made, "original" or "imitation"? The decision is often governed by price and a "cheap buy" can sometimes be very expensive.

Be sure you purchase the "Original" with the cloverleaf symbol!


PÖTTINGER



Recommendations for work safety

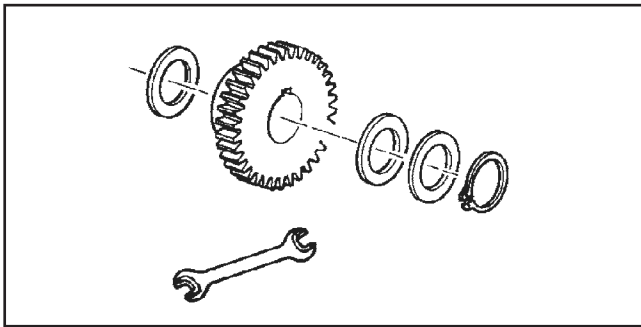
All points referring to safety in this manual are indicated by this sign.

1.) Defined use

- See "Technical Data".
- The keeping of operating, service and maintenance requirements laid down by the manufacturer also come under the heading of "defined use".

2.) Spare parts

- The **original components and accessories** have been designed especially for these machines and appliances.
- We want to make it quite clear that components and accessories that have not been supplied by us have not been tested by us.
- The installation and/or use of such products can, therefore,



negatively change or influence the construction characteristics of the appliance. We are not liable for damages caused by the use of components and accessories that have not been supplied by us.

- Alterations and the use of auxiliary parts that are not permitted by the manufacturer render all liability invalid.

3.) Protection devices

All protection devices must remain on the machine and be maintained in proper condition. Punctual replacement of worn and damaged covers is essential.

4.) Before starting work

- Before commencing work, the operator must be aware of all operating devices and functions. The learning of these is too late after having already commenced operation!
- The vehicle is to be tested for traffic and operating safety before each operation.

5.) Asbestos

- Certain sub-supplied components of the vehicle may contain asbestos due to technical reasons. Observe the warning on spare parts.

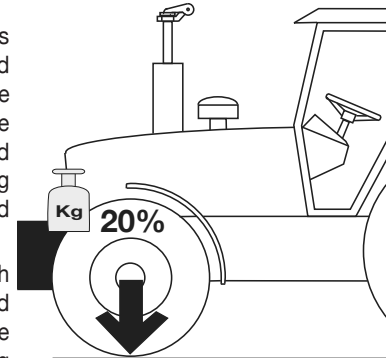


6.) Transport of persons prohibited

- The transport of persons on the machine is not permitted.
- The machine may only be driven on public roads when in the position stipulated for road transport.

7.) Driving ability with auxiliary equipment

- The towing vehicle is to be sufficiently equipped with weights at the front or at the rear in order to guarantee the steering and braking capacity (a minimum of 20% of the vehicle's tare weight on the front axle).
- The driving ability is influenced by ground conditions and by the auxiliary equipment. The driving must be adapted to the corresponding terrain and ground conditions.
- When driving through curves with a connected appliance, observe the radius and swinging mass of the appliance.
- When travelling in a curve with attached or semimounted implements, take into account the working range and swing mass of the implement!



8.) General

- Before attaching implement to three-point linkage, move system lever into a position whereby unintentional raising or lowering is ruled out!
- Danger of injury exists when coupling implement to tractor!
- Danger of injury through crushing and cutting exists in the three-point linkage area!
- Do not stand between tractor and implement when using three-point linkage external operation!
- Attach and detach drive shaft only when motor has stopped.
- When transporting with raised implement, secure operating lever against lowering!
- Before leaving tractor, lower attached implement to the ground and remove ignition key!
- Nobody is to stand between tractor and implement without tractor being secured against rolling using parking brake and/or wheel chocks!
- For all maintenance, service and modification work, turn driving motor off and remove universal drive.

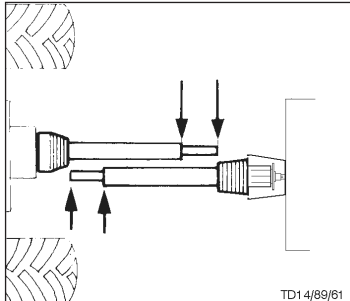
9.) Cleaning the machine

Do not use high-pressure washers for the cleaning of bearing- and hydraulic parts.



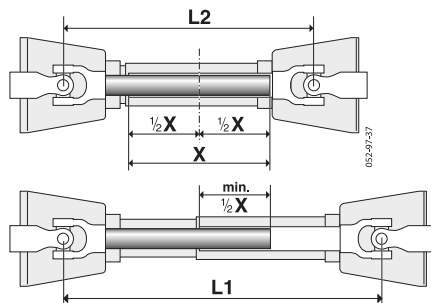
Matching driveshaft to tractor

To determine the actual length required, hold the two halves of the driveshaft side by side.



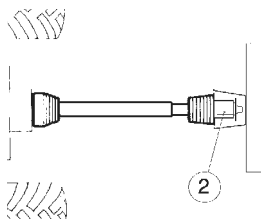
Procedure for cutting to length

- To determine length required, set implement in closest working position (L2) to tractor, hold driveshaft halves side by side and mark off.



Important!

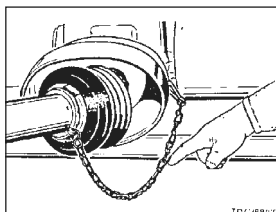
- Note the maximum operating length (L1)
 - Try to attain the greatest possible shaft overlap (min. $\frac{1}{2} X$)!
- Shorten inside and outside tube guard by the same amount.
- Fit torque limiter (2) of drive shaft to implement end of driveshaft!



- Always check that drive shaft locks are securely engaged before starting work.

Retaining chain

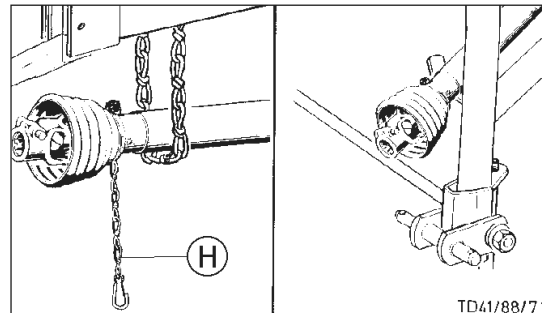
- Use chain to prevent tube guard from rotating. Take care that chain does not impede driveshaft pivoting.



Rules for working

Never exceed the maximum p. t. o. speed when using the implement.

- When the p.t.o. is switched off, the implement hitched up may not stop at once. Do not go close to the implement until all motion has stopped; only then may work be done on it.
- When the implement is parked, either remove the driveshaft and store it, or secure it with a chain. Do not use retaining chain (H) for this.



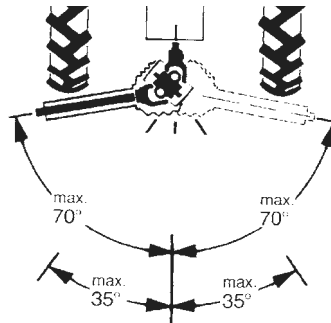
Wide-angle joint:

Maximum angle of deflection when working/stationary: 70°

Standard joint :

Maximum angle of deflection when stationary: 90°

Maximum angle of deflection when working: 35°



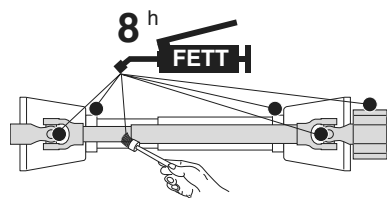
Maintenance



Replace worn-out covers/guards at once.

- Lubricate with a brand-name grease before starting work and every 8 hours worked.
- Before any extended period of non-use, clean and lubricate driveshaft.

For winter working, grease the tube guards, to avoid them freezing together.



Important!

Only use the indicated or accompanying drive shaft, otherwise the right to claim under guarantee for any possible damage does not exist.



How a cam type cut out safety clutch works

This overload clutch switches the torque transmitted to zero if overloaded. To revert to normal operation, stop the p.t.o. drive briefly.

The clutch reengages at a speed below 200 rpm.

IMPORTANT!



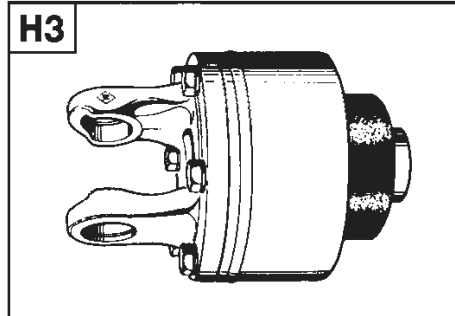
Re-engaging is also possible by decreasing the p.t.o. r.p.m.

TAKE NOTE!

The overload clutch on the driveshaft is not a "Full up" indicator. It is purely a torque limiter designed to protect the implement against damage.

Driving the right way will avoid triggering the clutch too often, and thus causing unnecessary wear on it and the implement.

Lubricating interval: 500 hrs (Special lubricant)



Important for driveshafts with friction clutch

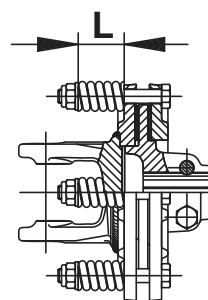
Torque is limited with overloading and brief torque peaks and evenly transferred during slipping.

Prior to initial operation and after long periods out of use, check friction clutch for proper function.

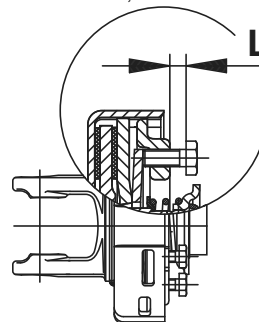
- Measure dimension „L“ at compression spring of K90, K90/4 and K94/1 or at set screw of K92E and K92/4E.
- Loosen screws to release the pressure on the friction disk.
Slip the clutch.
- Tighten set screws to dimension „L“.

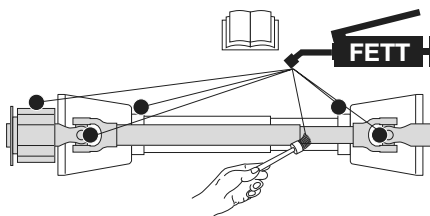
Clutch is ready for use.

K90, K90/4, K94/1



K92E, K92/4E





D Schmierplan

8 ^h	alle 8 Betriebsstunden
20 ^h	alle 20 Betriebsstunden
40 F	alle 40 Fahren
80 F	alle 80 Fahren
1 J	1 x jährlich
100 ha	alle 100 Hektar
FETT	FETT
▽	= Anzahl der Schmiernippel
(IV)	Siehe Anhang "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Variante
	Siehe Anleitung des Herstellers

F Plan de graissage

8 ^h	Toutes les 8 heures de service
20 ^h	Toutes les 20 heures de service
40 F	Tous les 40 voyages
80 F	Tous les 80 voyages
1 J	1 fois par an
100 ha	tous les 100 hectares
FETT	GRAISSE
▽	= Nombre de graisseurs
(IV)	Voir annexe "Lubrifiants"
Liter	Litre
*	Variante
	Voir le guide du constructeur

GB Lubrication chart

8 ^h	after every 8 hours operation
20 ^h	after every 20 hours operation
40 F	all 40 loads
80 F	all 80 loads
1 J	once a year
100 ha	every 100 hectares
FETT	GREASE
▽	= Number of grease nipples
(IV)	see supplement "Lubricants"
Liter	Litre
*	Variation
	See manufacturer's instructions

NL Smeerschema

8 ^h	alle 8 bedrijfsuren
20 ^h	alle 20 bedrijfsuren
40 F	alle 40 wagenladingen
80 F	alle 80 wagenladingen
1 J	1 x jaarlijks
100 ha	alle 100 hectaren
FETT	VET
▽	= Aantal smeernippels
(IV)	Zie aanhangsel "Smeermiddelen"
Liter	Liter
*	Varianten
	zie gebruiksaanwijzing van de fabrikant

S Smörjschema

8 ^h	Varje 8:e driftstimme
20 ^h	Varje 20:e driftstimme
40 F	Varje 40: e lass
80 F	Varje 80: e lass
1 J	1 x årligen
100 ha	Varje 100:e ha
FETT	FETT
▽	= Antal smörjnipplar
(IV)	Se avsnitt "Drivmedel"
Liter	liter
*	Utrustningsvariant
	Se tillverkarens anvisningar

N Smøreplan

8 ^h	Hver 8. arbeidstime
20 ^h	Hver 20. arbeidstime
40 F	Hvert 40. lass
80 F	Hvert 80. lass
1 J	1 x årlig
100 ha	Totalt 100 Hektar
FETT	FETT
▽	= Antall smørenipler
(IV)	Se vedlegg "Betriebsstoffe"
Liter	Liter
*	Unntak
	Se instruksjon fra produsent

I Schema di lubrificazione

8 ^h	ogni 8 ore di esercizio
20 ^h	ogni 20 ore di esercizio
40 F	ogni 40 viaggi
80 F	ogni 80 viaggi
1 J	volta all'anno
100 ha	ogni 100 ettari
FETT	GRASSO
▽	= Numero degli ingrassatori
(IV)	vedi capitolo "materiali di esercizio"
Liter	litri
*	variante
	vedi istruzioni del fabbricante

E Esquema de lubricación

8 ^h	Cada 8 horas de servicio
20 ^h	Cada 20 horas de servicio
40 F	Cada 40 viajes
80 F	Cada 80 viajes
1 J	1 vez al año
100 ha	Cada 100 hectáreas
FETT	LUBRICANTE
▽	= Número de boquillas de engrase
(IV)	Véase anexo "Lubrificantes"
Liter	Litros
*	Variante
	Véanse instrucciones del fabricante

P Plano de lubrificação

8 ^h	Em cada 8 horas de serviço
20 ^h	Em cada 20 horas de serviço
40 F	Em cada 40 transportes
80 F	Em cada 80 transportes
1 J	1x por ano
100 ha	Em cada 100 hectares
FETT	Lubrificante
▽	= Número dos bocais de lubrificação
(IV)	Ver anexo "Lubrificantes"
Liter	Litro
*	Variante
	Ver instruções do fabricante

FIN Voitelukaavio

8 ^h	8 käyttötunnin välein
20 ^h	20 käyttötunnin välein
40 F	40 kuorman välein
80 F	80 kuorman välein
1 J	kerran vuodessa
100 ha	100 ha:n välein
FETT	RASVA
▽	= Voitelunippojen lukumäärä
(IV)	Katso liite "Polttoaineet"
Liter	Litraa
*	Versio
	Katso valmistajan ohjeet

DK Smøreplan

8 ^h	Hver 8. driftstime
20 ^h	Hver 20. driftstime
40 F	Hvert 40. læs
80 F	Hvert 80. læs
1 J	1 gang årligt
100 ha	For hver 100 hektar
FETT	Fedt
▽	= Antal smørenipler
(IV)	Se smøredagrammet
Liter	Liter
*	Udstyrsvariant
	Se producentens anvisninger

GR Πρόγραμμα λίπανσης

8 ^h	κάθε 8 ώρες λειτουργίας
20 ^h	κάθε 20 ώρες λειτουργίας
40 F	κάθε 40 χρήσεις
80 F	κάθε 80 χρήσεις
1 J	1 x ετησίως
100 ha	κάθε 100 εκτάρια
FETT	ΓΡΑΣΟ
▽	= Αριθμός των θηλών λίπανσης
(IV)	Βλέπε Παράρτημα "Καύσιμα"
Λίτρα	Λίτρα
*	Έκδοση
	Βλέπε Οδηγίες του Κατασκευαστή

D		Betriebsstoffe		GB		Lubricants		F		Lubrifiants		I		Lubrificanti		NL		Smeermiddelen			
Ausgabe 1997		Edition 1997		Edition 1997		Édition 1997		Edizione 1997		Uitgave 1997											
Leistung und Lebensdauer der Maschine sind von sorgfältiger Wartung und der Verwendung guter Betriebsstoffe abhängig. Unsere Betriebsstoffaufleistung erleichtert die richtige Auswahl geeigneter Betriebsstoffe. Im Schmierplan ist der jeweils einzusetzende Betriebsstoff durch die Betriebsstoffkennzahl (z.B. "III") symbolisiert. Anhand von "Betriebsstoffkennzahl" kann das geforderte Qualitätsmerkmal und das entsprechende Produkt der Mineralölfirmen festgestellt werden. Die Liste der Mineralölfirmen erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Getriebeöl gemäß Betriebsanleitung - jedoch mindestens 1 x jährlich wechseln. - Ölablaßschraube herausnehmen, das Altöl auslaufen lassen und ordnungsgemäß entsorgen.		The performance and the lifetime of the farm machines are highly depending on a careful maintenance and application of correct lubricants. our schedule enables an easy selection of selected products. The applicable lubricants are symbolized (eg. "III"). According to this lubricant product code number the specification, quality and brandname of oil companies may easily be determined. The listing of the oil companies is not said to be complete. Gear oils according to operating instructions - however at least once a year. - Take out oil drain plug, let run out and duly dispose waste oil.		Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF motor oil SAE 30 according to API CD/SF huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF		Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5 gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5 huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5		Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K) lithium grease graisse au lithium grasso al litio		Getriebefließfett (DIN 51 502: GOH transmission grease graisse transmission grasso fluido per riduttori e motoriduttori		Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R) complex grease graisse complexe grasso a base di saponi complessi		Getriebeöl SAE 90 bzw. 85 W-140 gemäß API-GL 5 gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5 huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5							
Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code		I								V		VI		VII							
gefordertes Qualitätsmerkmal required quality level niveau de performance demandé caratteristica richiesta di qualità verlangte kwaliteitskenmerken		HYDRAULIKöl HLP DIN 51524 Teil 2 Siehe Anmerkungen * ** ***		Motorenöl SAE 30 gemäß API CD/SF motor oil SAE 30 according to API CD/SF huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF		Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5 gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5 huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85W-140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5		Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K) lithium grease graisse au lithium grasso al litio		Getriebefließfett (DIN 51 502: GOH transmission grease graisse transmission grasso fluido per riduttori e motoriduttori		Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R) complex grease graisse complexe grasso a base di saponi complessi		Getriebeöl SAE 90 bzw. 85 W-140 gemäß API-GL 5 gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5 huile transmission SA 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5 olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5							
Vor Stillelegung (Winterperiode) Ölwechsel durchführen und alle Fettschmierstellen abschmieren. Blanke Metalteile außen (Gelenke, usw.) mit einem Produkt gemäß "IV" in der umseitigen Tabelle vor Rost schützen.		Before garaging (winter season) an oil change and greasing of all lubricating points has to be done. Unprotected, blank metal parts outside (joints, etc.) have to be protected against corrosion with a group "IV" product as indicated on the reverse of this page.		Avant l'arrêt et hiver: vidanger et grais-ser. métaux nus à l' extérieur protéger avec un produit type "IV" contre la rouille (consulter tableau au verso).		Effettuare il cambio dell'olio ed ingrassare tutte le parti che richiedono una lubrificazione a grasso prima del fermo invernale della macchina. proteggere dalla ruggine tutte le parti metalliche esterne scoperte con un prodotto a norma di "IV" della tabella riportata sul retro della pagina.															

Firma	I				V	VI	VII	ANMERKUNGEN
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W-90/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO		ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Bei Verarbeitbarkeit mit Nabremsen-schleppern ist die internationale Spezifikation J 20 A erforderlich ** Hydrauliköle HLP-(D) + HV *** Hydrauliköle auf Pflanzenölbasis HLP + HV Biologisch abbaubar, deshalb besonders umweltfreundlich
	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
ARAL	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIA MEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMERZFETT	AVIA GETRIEBEFLEISSFETT	AVIALUB SPEZIALFETT LD	GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W-140 EP	
AVIA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC HYDRA HYDR. FLUID + HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTO HYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FILM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	
BAYWA								
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPIN AWS 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUS-TROTRAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W-90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34		GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSSELF TYP B 90 85W-140 TRANSSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY GO	MULTIMOTIVE 1	TRANSSELF TYP B 90 85W-140 TRANSSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFORM 15W-30	GEARÖL GP 80W-90 GEAROIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER EWAROL HD/B SAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT/SC 280	GETRIEBEFETT MO 370	EVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W-140	
FUCHS	RENOLIN 1025 MC *** TITAN HYDRAMOT 1030 MC ** RENOGEAR HYDRA * PLANTO HYD 40N ***	TITAN HYDRAMOT 1030 MC TITAN UNIVERSAL HD	RENOGEAR SUPER 8090 MC RENOGEAR HYPOID 85 W-140 RENOGEAR HYPOID 90	RENOLIT MP RENOLIT FILM 2 RENOLIT ADHESIV 2 PLANTOGEL 2 N	RENOSOD GFO 35 DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	RENOGEAR SUPER 8090 MC RENOGEAR HYPOID 85W-140 RENOGEAR HYPOID 90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTO HYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HV/46HV1	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	
SHELL	TELLUS 532/S 46/S68 TELLUS T 32/746	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMUNA GREASE C	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140		
TOTAL	AZOLLA ZS 32. 46. 68 EQUIVIS ZS 32. 46. 68	RUBIA H 30 MULTAGRITM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVL P 32 ** ULTRAPLANT 40 ***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 90W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT ZH 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTI-GEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE			MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN G 46 *** WIOLAN HR 32/46 *** HYDROLFLUID *	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	

Appendix 1

EC Certificate of Conformity

conforming to EEC Directions 98/37/EG

We ALOIS PÖTTINGER Maschinenfabrik Gesellschaft m.b.H.

(name of supplier)

A-4710 Grieskirchen; Industriegelände 1

(full address of company - where this concerns authorized agents within the Common Market, also state the company name and manufacturer)

declare in sole responsibility, that the product

Disc mower

NOVACAT T 8

Type 3842

NOVACAT T 8 ED

Type 3842

NOVACAT T 8 CRW

Type 3842

(make, model)

to which this certificate applies, conforms to the basic safety and health requirements of EEC Directions 98/37,

(if applicable)

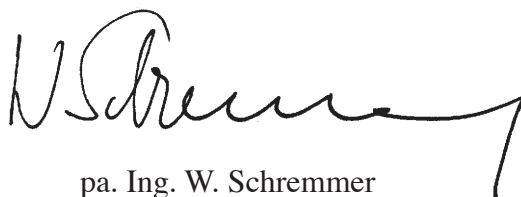
and to the other relevant EEC Directions.

(title and/or number and date of issue of the other EEC Directions)

(if applicable)

To effect correct application of the safety and health requirements stated in the EEC Directions, the following standards and/or technical specifications were consulted:

(title and/or number and date of issue of standards and/or specifications)



pa. Ing. W. Schremmer
Entwicklungsleitung

Grieskirchen, 12.02.2008

(Place and date of issue)

(Name and job function of authorized person)

(D) Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

(NL) PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

(P) A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.

(F) La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

(E) La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

(GB) Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

(I) La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.



PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: info@poettinger.at

Internet: <http://www.poettinger.at>

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Verkaufs- und Servicecenter Recke

Steinbecker Strasse 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 9114-0

Telefax: +49 5453 9114-14

e-Mail: recke@poettinger.at

PÖTTINGER Deutschland GmbH

Servicecenter Landsberg

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169

Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231

Telefax: +49 8191 59656

e-Mail: landsberg@poettinger.at

PÖTTINGER France S.A.R.L.

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: france@poettinger.at